

## Supplement to the Instructions for Use

# Fabius

**Kennwort für Standardeinstellungen**

siehe Seite 2

**Password for site default settings**

see page 2

**Contraseña para ajustes por defecto**

consulte la página 3

**Senha para estabelecer parâmetros iniciais**

consulte a página 3

**Код для стандартных установок**

см. стр. 4

**Mot de passe pour l'enregistrement des paramètres par défaut**

voir page 4

**Password per accedere alle impostazioni di default**

vedere a pagina 5

**Wachtwoord voor standaardinstellingen**

zie pagina 5

**Heslo pro místní výchozí nastavení**

viz strana 6

**A helyi alapértékek megváltoztatásához szükséges jelszó**

lásd a 6 oldalt

**Lozinka za osnovne postavne**

vidi stranu 7

**Hasło ustawień domyślnych placówki**

patrz strona 7

**Parola pentru setările implicite**

a se vedea pagina 8

**Heslo pre obnovenie pôvodných nastavení**

nájdete na strane 8

**Numatytyjų nustatymų puslapio slaptažodis**  
žr. 9 psl.**Slimnīcas noklusējuma iestatījumu parole**

skatīt 9 lpp.

**Kodeord for standardindstillinger**

se side 10

**Passord for lokale standardinnstillinger**

se side 10

**Lösenord för grundinställningarna**

se sidan 11

**Varsayılan fabrika ayarları için şifre**

bkz. sayfa 11

**Κωδικός πρόσβασης για τοπικές προεπιλεγμένες ρυθμίσεις**

δείτε τη σελίδα 12

**初期設定のパスワード (ja)**

12 ページを参照

**现场默认设置的密码 (zh)**

参见第 13 页

**현장 기본 값의 비밀번호 (ko)**

13 쪽 참조

**Password for site default settings**

see page 14

**Парола за настройките по подразбиране**

виж стр. 14

**Geslo za privzete nastavitve naprave**

glejte str. 15

**Lozinka za podešavanje zadatih osnovnih vrednosti lokacije**

na strani 15

**WARNING!**

For a full understanding of the performance characteristics of this medical device, the user should carefully read these Instructions for Use before use of the medical device.

## Anesthesia Workstation

de

## Ergänzung zur Gebrauchsanweisung Anästhesiearbeitsplatz Fabius

90 38 710 – GA 5330.610 de

90 38 692 – GA 5330.560 de

90 38 925 – GA 5330.650 de

90 39 294 – GA 5330.450 de

90 39 056 – GA 5330.660 de

90 53 390 – GA 5330.470 de

en

## Supplement to the Instructions for Use Fabius Anesthesia Workstation

90 38 686 – GA 5330.610 en

90 38 685 – GA 5330.560 en

90 38 923 – GA 5330.650 en

90 39 054 – GA 5330.450 en

90 39 036 – GA 5330.660 en

90 52 882 – GA 5330.470 en

### WARNUNG

Vor der Verwendung des Medizinproduktes hat sich der Anwender durch das sorgfältige Lesen dieser Gebrauchsanweisung mit dem Funktionsumfang des Medizinproduktes vertraut zu machen.

### WARNING!

For a full understanding of the performance characteristics of this medical device, the user should carefully read these Instructions for Use before use of the medical device.

## Kennwort für Standardeinstellungen

Die Standardeinstellungen des Gerätes sind durch ein Kennwort geschützt, damit nur berechnigte Personen Änderungen vornehmen können.

Das Kennwort ist werkseitig auf **8088** voreingestellt.

Auf Wunsch kann der DrägerService ein individuelles Kennwort einrichten oder das Kennwort deaktivieren.

### HINWEIS:

Falls das werkseitig voreingestellte Kennwort nicht verändert wird, dann sollte diese Mitteilung nur berechtigten Personen zugänglich gemacht werden.

## Password for site default settings

The default settings of the device are protected by a password. So that only authorized persons can make changes.

The factory default value for the password is: **8088**

Upon request DrägerService can either set an individual password value or completely deactivate the password protection.

### NOTE:

If the factory default value remains valid, this documentation should only be made available to authorized persons.

es

## Suplemento a las instrucciones de uso de la estación de trabajo de anestesia Fabius

90 38 712 – GA 5330.610 es

90 38 694 – GA 5330.560 es

90 38 927 – GA 5330.650 es

90 39 298 – GA 5330.450 es

90 39 058 – GA 5330.660 es

90 53 392 – GA 5330.470 es

### ¡ADVERTENCIA!

Para comprender totalmente las características de funcionamiento de este dispositivo médico, el usuario debe leer atentamente estas instrucciones de uso antes de utilizarlo.

## Contraseña para ajustes por defecto

Los ajustes por defecto del dispositivo están protegidos por una contraseña para que sólo el personal autorizado pueda realizar cambios.

La contraseña que viene de serie de fábrica es **8088**

En caso de ser requerido, DrägerService puede bien cambiar esa contraseña individualmente o desactivar por completo la protección con contraseña.

### NOTA

Si se mantiene la contraseña que viene de serie de fábrica, esta información debe suministrarse únicamente a personal autorizado.

pt-bras

## Suplemento das Instruções de Uso da Estação de Trabalho de Anestesia Fabius

90 38 715 – GA 5330.610 pt-bras

90 38 697 – GA 5330.560 pt-bras

90 38 930 – GA 5330.650 pt-bras

90 39 296 – GA 5330.450 pt-bras

90 39 062 – GA 5330.660 pt-bras

90 53 347 – GA 5330.470 pt-bras

### ALARME

Para uma compreensão plena das características de desempenho deste dispositivo médico, o usuário deverá ler atentamente esta instrução de uso antes da utilização do dispositivo.

## Senha para estabelecer parâmetros iniciais

Os parâmetros iniciais estão protegidos por senha para que unicamente pessoas autorizadas possam efetuar alterações.

A senha original de fábrica é: **8088**

Mediante solicitação, o DrägerService pode definir uma senha individual ou desativar totalmente a proteção por senha.

### NOTA

Se os parâmetros iniciais permanecerem válidos, este documento somente deve ser acessível a pessoas autorizadas.

ru

## Дополнение к руководству по эксплуатации установки для анестезии Fabius

90 38 714 – GA 5330.610 ru

90 38 696 – GA 5330.560 ru

90 38 929 – GA 5330.650 ru

90 39 297 – GA 5330.450 ru

90 39 060 – GA 5330.660 ru

90 53 394 – GA 5330.470 ru

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Для полного понимания рабочих характеристик медицинского аппарата перед началом работы с ним необходимо внимательно прочитать данное руководство.

## Код для стандартных установок

Стандартные установки устройства защищены кодом против изменения основных функций. Поэтому только авторизованный персонал может изменить заводские настройки.

Код предварительно установлен со стороны производителя на  
**8088**

По желанию, DrägerService может изменить код на индивидуальный или деактивировать его.

### ПРИМЕЧАНИЕ

Если же со стороны производителя предварительно установленный код не будет изменён, просим распространить это сообщение только уполномоченному персоналу.

fr

## Supplément à la notice d'utilisation de la plate-forme d'anesthésie Fabius

90 38 709 – GA 5330.610 fr

90 38 691 – GA 5330.560 fr

90 38 924 – GA 5330.650 fr

90 39 295 – GA 5330.450 fr

90 39 055 – GA 5330.660 fr

90 53 389 – GA 5330.470 fr

### AVERTISSEMENT !

Pour bien comprendre les caractéristiques de fonctionnement de cet appareil, l'utilisateur doit lire attentivement ce manuel d'utilisation avant d'utiliser l'appareil médical.

## Mot de passe pour l'enregistrement des paramètres par défaut

Afin d'empêcher toute personne non autorisée de changer les paramètres par défaut, ceux-ci sont protégés par un mot de passe.

Le mot de passe usine par défaut est :  
**8088**

Un mot de passe personnel ou une désactivation du mot de passe peut être demandé auprès de DrägerService.

### REMARQUE

Si le mot de passe usine reste valide, cette documentation n'est disponible qu'aux personnes autorisées.

it

## Informazioni aggiuntive da integrare alle istruzioni per l'uso della Stazione per anestesia Fabius

**90 38 713** – GA 5330.610 it

**90 38 695** – GA 5330.560 it

**90 38 928** – GA 5330.650 it

**90 39 323** – GA 5330.450 it

**90 39 059** – GA 5330.660 it

**90 53 393** – GA 5330.470 it

### AVVERTENZA

Per la migliore comprensione delle caratteristiche di prestazione di questo dispositivo medico, l'utente deve leggere attentamente queste istruzioni per l'uso prima di utilizzarlo.

## Password per accedere alle impostazioni di default

Le impostazioni di default del dispositivo sono protette da password, affinché possano modificarle solo le persone autorizzate.

La password di serie, preimpostata in fase di produzione è  
**8088**

Su richiesta, il servizio di DrägerService può impostare una password personale o disattivare completamente la protezione a mezzo password.

### NOTA

In caso la password preimpostata non venga modificata, questa documentazione dovrebbe essere resa disponibile solo al personale autorizzato.

nl

## Aanvulling op de gebruiksaanwijzing voor anesthesieapparaat Fabius

**90 38 721** – GA 5330.610 nl

**90 38 700** – GA 5330.560 nl

**90 38 933** – GA 5330.650 nl

**90 39 381** – GA 5330.450 nl

**90 39 065** – GA 5330.660 nl

**90 53 391** – GA 5330.470 nl

### WARNING

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het medische apparaat gaat gebruiken om een volledig begrip te krijgen van de manier waarop het medische apparaat werkt.

## Wachtwoord voor standaardinstellingen

De standaardinstellingen van het apparaat worden door een wachtwoord beveiligd om te voorkomen dat onbevoegde personen de standaardinstellingen wijzigen.

De fabrieksinstelling voor het wachtwoord is:  
**8088**

DrägerService kan op verzoek een specifieke wachtwoordwaarde instellen of de wachtwoordbeveiliging helemaal uitschakelen.

### NOTE

Als de fabrieksinstelling behouden blijft, mag deze documentatie alleen in handen van bevoegde personen komen.

cs

## Dodatek k návodu k použití pro anesteziologické pracoviště Fabius

90 38 721 – GA 5330.610 cs

90 38 703 – GA 5330.560 cs

90 38 936 – GA 5330.650 cs

90 39 380 – GA 5330.450 cs

90 39 068 – GA 5330.660 cs

90 53 396 – GA 5330.470 cs

### VAROVÁNÍ

Pro úplné porozumění principu a parametrů přístroje musí uživatel ještě před použitím přístroje pozorně přečíst tento návod.

## Heslo pro místní výchozí nastavení

Výchozí nastavení přístroje je zabezpečeno heslem. Tak, aby změny mohly provádět pouze autorizované osoby.

Heslo nastavené z výroby je:

**8088**

Na Vaši žádost může DrägerService (servis firmy Dräger) nastavit Vaše individuální heslo nebo ochranu heslem zcela zrušit.

### POZNÁMKA

Zůstane-li v platnosti heslo nastavené z výroby, měl by být tento návod k dispozici pouze autorizovaným osobám.

hu

## Kiegészítés a Fabius anesztézia munkaállomás használati útmutatójához

90 38 717 – GA 5330.610 hu

90 38 699 – GA 5330.560 hu

90 38 932 – GA 5330.650 hu

90 39 327 – GA 5330.450 hu

90 39 064 – GA 5330.660 hu

90 53 398 – GA 5330.470 hu

### VIGYÁZAT!

A készülék működési jellemzőinek teljes megértéséhez használat előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót.

## Az alapbeállítás megváltoztatásához szükséges jelszó

Annak érdekében, hogy illetéktelen személyek ne tudják azokat megváltoztatni, a készülék alapbeállításai jelszóval védettek.

Gyári alapbeállításban a jelszó:

**8088**

Külön kérésre a DrägerService márkaszerviz saját jelszót tud beállítani, vagy teljesen hatástalanítani tudja a jelszó védelmet.

### MEGJEGYZÉS:

Ha a gyári alapbeállítású jelszó marad érvényben, akkor ez a dokumentáció csak az arra illetékes személyeknek szól.

hr

## Dodatak Uputama za rad Fabius anestezijske radne postaje

90 38 724 – GA 5330.610 hr

90 38 706 – GA 5330.560 hr

90 38 938 – GA 5330.650 hr

90 39 070 – GA 5330.660 hr

90 53 696 – GA 5330.470 hr

### UPOZORENJE!

Za potpuno razumijevanje značajki rada ovog medicinskog uređaja, korisnik prije upotrebe medicinskog uređaja treba pažljivo pročitati ove Upute za rad.

## Lozinka za osnovne postavke

Da bi se spriječila promjena osnovnih postava od strane neovlaštenih osoba, osnovni postavi uređaja zaštićeni su lozinkom.

Tvornička osnovna vrijednost za lozinku je:  
**8088**

Na zahtjev, DrägerService može ili postaviti neku individualnu vrijednost lozinke ili u potpunosti deaktivirati zaštitu lozinkom.

### NAPOMENA:

Ako tvornička osnovna vrijednost ostaje važećom, ova dokumentacija smije biti raspoloživa samo za ovlaštene osobe.

pl

## Dodatek do instrukcije obsługi – Stanowisko do znieczulania Fabius

90 38 719 – GA 5330.610 pl

90 38 701 – GA 5330.560 pl

90 38 934 – GA 5330.650 pl

90 39 324 – GA 5330.450 pl

90 39 066 – GA 5330.660 pl

90 53 395 – GA 5330.470 pl

### OSTRZEŻENIE

W celu pełnego zrozumienia zasad działania tego sprzętu medycznego przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem medycznym użytkownik powinien dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.

## Hasło ustawień domyślnych placówki

Ustawienia domyślne urządzenia są chronione hasłem. Dlatego zmiany mogą zostać dokonane tylko przez upoważnione osoby.

Fabryczne hasło domyślne to:  
**8088**

Na żądanie firma DrägerService może ustawić hasło indywidualne lub całkowicie wyłączyć ochronę hasłem.

### WSKAZÓWKA

W przypadku korzystania z fabrycznego hasła domyślnego niniejsza dokumentacja powinna być dostępna tylko dla upoważnionych osób.

ro

## Supliment pentru Instrucțiunile de utilizare ale aparatului pentru anestezie Fabius

90 38 722 – GA 5330.610 ro

90 38 704 – GA 5330.560 ro

90 38 937 – GA 5330.650 ro

90 39 325 – GA 5330.450 ro

90 39 069 – GA 5330.660 ro

90 53 403 – GA 5330.470 ro

### AVERTISMENT

Pentru înțelegerea deplină a caracteristicilor de performanță a acestui aparat medical, utilizatorul trebuie să citească cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare înainte de utilizarea aparatului medical.

## Parola pentru setările implicite

Pentru a preveni modificarea setărilor implicite de către persoane neautorizate, aceste setări ale dispozitivului sunt protejate cu o parolă.

Parola implicită din fabrică este:

**8088**

La cerere DrägerService poate seta o parolă personală sau poate dezactiva complet protecția cu parola.

### NOTĂ

Dacă se optează pentru parola implicită din fabrică, acest document este destinat exclusiv persoanelor autorizate.

sk

## Dodatok k návodu na používanie anestetickéj pracovnej stanice Fabius

90 38 725 – GA 5330.610 sk

90 38 707 – GA 5330.560 sk

90 38 393 – GA 5330.650 sk

90 39 382 – GA 5330.450 sk

90 39 071 – GA 5330.660 sk

90 53 397 – GA 5330.470 sk

### VAROVANIE

Pred začiatkom prevádzky by si mal užívateľ dôkladne prečítať tento návod na použitie, aby úplne porozumel všetkým funkciám tohto lekárskeho zariadenia.

## Heslo pre obnovenie pôvodných nastavení

Pôvodné nastavenia zariadenia sú chránené heslom, aby bolo možné zabrániť zmene pôvodných nastavení neautorizovanou osobou.

Predvolená výrobná hodnota hesla je:

**8088**

Na požiadanie môže služba DrägerService nastaviť individuálnu hodnotu hesla alebo ochranu heslom úplne vypnúť.

### POZNÁMKA

Ak je predvolené výrobné heslo stále platné, túto dokumentáciu by mal mať k dispozícii len autorizovaný personál.



It

## „Fabius“ anestezijas darbo pulto naudojimo instrukcijas papildymas

90 52 916 – GA 5330.450 It

90 53 694 – GA 5330.470 It

### ĮSPĖJIMAS

Tam, kad iki galo suprastų šio medicininio prietaiso veikimo savybes, prieš juo dirbdamas naudotojas turi kruopščiai perskaityti šią naudojimo instrukciją.

## Numatytųjų nustatymų puslapio slaptažodis

Numatytieji prietaiso nustatymai yra apsaugoti slaptažodžiu. Todėl pakeitimus gali daryti tik įgalioti asmenys.

Numatytasis gamyklos slaptažodis yra:

**8088**

Paprastus „DrägerService“ gali nustatyti individualų slaptažodį arba visiškai panaikinti apsaugą slaptažodžiu.

### PASTABA

Jeigu paliekamas numatytasis gamyklos slaptažodis, šie dokumentai turi būti prieinami tik įgaliotiems asmenims.

Iv

## Fabius anestezijos iekārtas lietošanas pamācības papildinājums

90 52 917 – GA 5330.450 Iv

90 53 693 – GA 5330.470 Iv

### BRĪDINĀJUMS

Lai pilnībā izprastu šīs medicīnas ierīces ekspluatācijas tehnisko informāciju, pirms medicīnas ierīces lietošanas lietotājam rūpīgi jāizlasa šī lietošanas pamācība.

## Slimnīcas noklusējuma iestatījumu parole

Ierīces noklusējuma iestatījumi ir aizsargāti ar paroli. Izmaiņas var veikt tikai pilnvarotas personas.

Paroles rūpnīcas noklusējuma vērtība ir:

**8088**

DrägerService pēc pieprasījuma var iestatīt atsevišķu paroles vērtību vai pilnīgi deaktivēt aizsardzību ar paroli.

### PIEZĪME

Ja tiek izmantota rūpnīcas noklusējuma vērtība, šim dokumentam drīkst piekļūt tikai pilnvarotas personas.

da

## Tillæg til brugsvejledningen Fabius anæstesiapparat

90 52 509 – GA 5330.610 da

90 38 685 – GA 5330.560 da

90 38 923 – GA 5330.650 da

90 39 054 – GA 5330.450 da

90 39 036 – GA 5330.660 da

no

## Supplement til bruksanvisningen til Fabius anestesiapparat

90 53 967 – GA 5330.610 no

90 38 685 – GA 5330.560 no

90 38 923 – GA 5330.650 no

90 39 054 – GA 5330.450 no

90 39 036 – GA 5330.660 no

### ADVARSEL!

For at opnå fuld indsigt i hvordan dette medicinske apparatur fungerer, skal brugeren læse denne brugsvejledning omhyggeligt, inden det medicinske apparatur anvendes.

### ADVARSEL!

Brukeren må lese grundig gjennom denne bruksanvisningen for full forståelse av ytelseegenskapene til dette medisinske utstyret før det medisinske utstyret tas i bruk.

## Kodeord for standardindstillinger

Apparatets standardindstillinger er beskyttet af et kodeord, således at uberettigede personer ikke kan foretage ændringer.

Den fabriksindstillede standardværdi for kodeordet er:

**8088**

Efter anmodning kan DrägerService enten indstille et individuelt kodeord eller helt deaktivere kodeordsbeskyttelsen.

### BEMÆRK!

Hvis den fabriksindstillede standardværdi ikke ændres, bør denne vejledning kun være tilgængelig for berettigede personer.

## Passord for lokale standardinnstillinger

Standardinnstillingene til utstyret er beskyttet av et passord. Slik at bare autorisert personell kan foreta endringer.

Passordet for standardinnstillinger fra fabrikk er:

**8088**

Ved forespørsel hos DrägerService kan det entes angis individuelle passord eller kan passordbeskyttelsen deaktiveres fullstendig.

### MERK:

Hvis passordet for standardinnstillinger fra fabrikk er gjeldende, skal denne dokumentasjonen bare være tilgjengelig for autorisert personell.

sv

## Tillägg till bruksanvisningen till Fabius anestesiaparat

90 38 720 – GA 5330.610 sv

90 38 702 – GA 5330.560 sv

90 38 935 – GA 5330.650 sv

90 39 067 – GA 5330.660 sv

### **VARNING**

För att till fullo förstå hur den medicinska apparaten fungerar bör användaren noggrant läsa den här bruksanvisningen innan den medicinska apparaten används.

## Lösenord för grundinställningarna

För att förhindra att obehöriga personer ändrar standardinställningarna skyddas apparatens standardinställningar av ett lösenord.

Det fabriksinställda standardvärdet för lösenordet är:  
**8088**

På begäran kan DrägerService antingen ställa in ett individuellt lösenordsvärde eller helt avaktivera lösenordsskyddet.

### **OBS!**

Om det fabriksinställda standardvärdet fortsätter att gälla ska denna dokumentation endast vara tillgänglig för behöriga personer.

tr

## Fabius Anestezi Cihazı Kullanma Kılavuzu'na Ek

90 38 726 - GA 5330.610 tr

90 38 708 - GA 5330.560 tr

90 38 940 - GA 5330.650 tr

90 39 328 - GA 5330.450 tr

90 39 072 – GA 5330.660 tr

90 53 404 – GA 5330.470 tr

### **UYARI**

Kullanıcının, bu tıbbi cihazın performans özelliklerini tam olarak anlayabilmesi için, tıbbi cihazı çalıştırmadan önce bu Kullanma Kılavuzu'nu dikkatlice okuması gerekmektedir.

## Fabrika ayarları için şifre

Yetkisi olmayan kişilerin fabrika ayarlarını değiştirmesini önlemek için, cihazın fabrika ayarları bir şifreyle korunur.

Fabrika ayarları için şifre:  
**8088**

İstenirse, DrägerService ayrı bir şifre değeri oluşturabilir veya şifre korumasının etkinliğini tamamen kaldırabilir.

### **NOT**

Fabrika ayarları geçerli kalırsa, bu dokümantasyon yalnızca yetkili kişilerin kullanımına sunulmalıdır.

el

## Συμπλήρωμα στις Οδηγίες Χρήσης για την Αναισθησιολογική Συσκευή Fabius

90 38 796 – GA 5330.610 el

90 38 795 – GA 5330.560 el

90 38 941 – GA 5330.650 el

90 39 326 – GA 5330.450 el

90 39 073 – GA 5330.660 el

90 53 399 – GA 5330.470 el

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για την πλήρη κατανόηση των χαρακτηριστικών απόδοσης αυτής της ιατρικής συσκευής, ο χρήστης πρέπει να διαβάσει προσεκτικά αυτές τις Οδηγίες Χρήσης πριν χρησιμοποιήσει την ιατρική συσκευή.

## Κωδικός πρόσβασης για τοπικές προεπιλεγμένες ρυθμίσεις

Οι προεπιλεγμένες ρυθμίσεις της συσκευής προστατεύονται από κωδικό πρόσβασης. Οπότε μόνο εξουσιοδοτημένα άτομα μπορούν να κάνουν αλλαγές.

Η εργοστασιακή προεπιλεγμένη τιμή του κωδικού πρόσβασης είναι:

**8088**

Κατόπιν αιτήματος, το DrägerService μπορεί είτε να ορίσει ξεχωριστό κωδικό πρόσβασης ή να απενεργοποιήσει πλήρως την προστασία με κωδικό πρόσβασης.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Εάν η εργοστασιακή προεπιλεγμένη τιμή παραμένει έγκυρη, αυτό το υλικό τεχνικής τεκμηρίωσης διατίθεται μόνο σε εξουσιοδοτημένα άτομα.

ja

## ファビウス麻酔ワークステーション 取扱説明書の追加説明

90 38 711 – GA 5330.610 ja

90 38 693 – GA 5330.560 ja

90 38 926 – GA 5330.650 ja

90 39 168 – GA 5330.450 ja

90 39 036 – GA 5330.660 ja

90 53 400 – GA 5330.470 ja

### 警告！

本医療機器の性能上の特性を十分に理解するために、医療機器を使用する前に本取扱説明書をよくお読みください。

## 初期設定のパスワード

装置の初期設定はパスワードによって保護されています。許可されたユーザーのみ変更することができます。

工場出荷時の初期設定パスワード：

**8088**

新しいパスワードの設定あるいは、パスワード保護機能を無効にするには、DrägerService へお問い合わせください。

### 注記：

工場出荷時の初期設定をそのまま利用している場合、許可されたユーザーにのみが本文書を閲覧するよう注意してください。

zh

## Fabius 麻醉工作站补充使用说明

90 38 716 – GA 5330.610 zh

90 38 698 – GA 5330.560 zh

90 38 931 – GA 5330.650 zh

90 39 155 – GA 5330.450 zh

90 39 036 – GA 5330.660 zh

90 53 095 – GA 5330.470 zh

### 警告!

为了完全了解本医疗设备的性能特征，用户应在使用本医疗设备之前认真阅读这些使用说明。

## 用于默认设置的密码

为防止未经授权的人员更改默认设置，本设备的默认设置受密码保护。

密码的出厂默认值为：

**8088**

根据请求，DrägerService 可以设置单独的密码值，也可以完全关闭密码保护功能。

### 注意：

如果出厂默认值仍然有效，则本文档只能由授权人员使用。

ko

## Fabius 마취 워크스테이션 사용 지침 부록

90 53 069 – GA 5330.610 ko

90 38 685 – GA 5330.560 ko

90 52 524 – GA 5330.650 ko

90 39 752 – GA 5330.450 ko

90 52 298 – GA 5330.660 ko

90 53 402 – GA 5330.470 ko

### 경고!

이 의료 기기의 성능 특성을 완전히 이해하려면 의료 기기를 사용하기 전에 본 사용 지침서를 숙지하여야 합니다.

## 현장 기본 값의 비밀번호

본 기기의 기본 설정은 비밀번호로 보호되어 있습니다. 이 설정은 권한을 부여받은 사람만 변경할 수 있습니다.

공장 출하시 비밀번호 기본 값은 다음과 같습니다:  
**8088**

DrägerService 에 요청하면 개인 비밀번호를 설정하거나 비밀번호 보호 설정을 완전히 해제할 수 있습니다.

### 참고 :

공장 출하시 기본 값이 유효한 값으로 계속 사용되는 경우 이 설명서는 권한을 부여받은 사람에게만 제공되어야 합니다.

enUS

## Supplement to the Instructions for Use Fabius Anesthesia Workstation

90 38 723 – GA 5330.610 enUS

90 38 705 – GA 5330.560 enUS

90 52 124 – GA 5330.570 enUS

90 38 906 – GA 5330.650 enUS

90 39 035 – GA 5330.660 enUS

### WARNING!

For a full understanding of the performance characteristics of this medical device, the user should carefully read these Instructions for Use before use of the medical device.

## Password for site default settings

The default settings of the device are protected by a password. So that only authorized persons can make changes.

The factory default value for the password is:

**8088**

Upon request DrägerService can either set an individual password value or completely deactivate the password protection.

### NOTE:

If the factory default value remains valid, this documentation should only be made available to authorized persons.

bg

## Допълнение към ръководството за работа на анестезиологично работно място Fabius

90 39 544 – GA 5330.450 bg

90 53 401 – GA 5330.470 bg

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Преди да използва медицинското изделие, потребителят трябва внимателно да прочете това ръководство за работа, за да разбере напълно работните характеристики на медицинското изделие.

## Парола за настройките по подразбиране

За да се предотврати промяната на настройките по подразбиране на устройството от неупълномощени лица, те трябва да са защитени с парола.

Фабричната стойност по подразбиране за паролата е:

**8088**

При поискване DrägerService може или да зададе индивидуална стойност за паролата, или напълно да деактивира защитата с парола.

### ЗАБЕЛЕЖКА:

Ако фабричната стойност по подразбиране остане валидна, документите трябва да са достъпни само за упълномощени лица.

sl

## Dodatek k navodilom za uporabo anestezijske delovne postaje Fabius

90 53 695 – GA 5330.470 sl

### POZOR

Da bi kar najbolje razumel značilnosti delovanja tega medicinskega pripomočka, mora uporabnik previdno prebrati ta navodila za uporabo, preden začne uporabljati medicinski pripomoček.

## Geslo za privzete nastavitve naprave

Privzete nastavitve pripomočka so zaščitene z geslom. To pomeni, da spremembe lahko izvajajo samo pooblaščenec osebe.

Privzeta tovarniška vrednost za geslo je:

**8088**

Na zahtevo lahko družba DrägerService nastavi posamezne vrednosti gesla ali pa v celoti deaktivira zaščito z geslom.

### OPOMBA

Če tovarniško privzete vrednosti ostanejo nespremenjene, mora biti ta dokumentacija na voljo samo pooblaščenim osebam.

sr

## Dodatak Uputstva za upotrebu za Fabius anestezijsko radnu stanicu

90 52 914 – GA 5330.610 sr

90 53 828 – GA 5330.650 sr

90 53 830 – GA 5330.450 sr

90 53 831 – GA 5330.660 sr

90 53 700 – GA 5330.470 sr

### UPOZORENJE!

Za potpuno razumevanje karakteristika učinka ovog medicinskog uređaja, korisnik bi trebao pažljivo da pročita ovo uputstvo za upotrebu pre upotrebe medicinskog uređaja.

## Lozinka za podešavanje zadatih osnovnih vrednosti lokacije

Podešavanja zadatih osnovnih vrednosti uređaja su zaštićena lozinkom. Na taj način samo ovlašćena lica mogu da vrše izmene.

Fabrička osnovna zadata vrednost za lozinku je:

**8088**

DrägerService može na zahtev da postavi individualnu lozinku ili da potpuno deaktivira zaštitu lozinkom.

### NAPOMENA:




Ako fabrička osnovna zadata vrednost i dalje važi, ova dokumentacija treba da bude dostupna samo ovlašćenim licima.



Directive 93/42/EEC  
Concerning Medical Devices



Manufactured by

**Dräger Medical GmbH**

 Moislinger Allee 53 – 55  
D-23542 Lübeck  
Germany  
 +49 451 8 82- 0  
FAX +49 451 8 82- 20 80  
 <http://www.draeger.com>

Distributed by

**Draeger Medical, Inc.**

 3135 Quarry Road  
Telford, PA 18969  
U.S.A.  
 (215) 721-5400  
(800) 4DRAGER (800 437-2437)  
FAX (215) 723-5935

**90 39 405** – GA 5330.450 me

© Dräger Medical GmbH

Edition: 8 – 2014-12

(Edition: 1 – 2007-08)

Dräger Medical reserves the right to make modifications to equipment without prior notice.



As of 2015-08:  
Dräger Medical GmbH  
changes to  
**Drägerwerk AG & Co. KGaA**